



獨立監察警方處理投訴委員會 Independent Police Complaints Council

呼籲提供資料

Call for Information

監警會現根據監警會條例第 8(1)(c)條呼籲公眾就自 2019 年 6 月 9 日之大型公眾活動向本會提供資料。

Pursuant to S. 8 (1)(c) of the Independent Police Complaints Council Ordinance, IPCC would like to call for information from members of the public regarding the public order events (POEs) since 9 June 2019.

本會收集資料的目的是為重組有關公眾活動的重要事實以及評估警方就事件的處理。The purpose of collecting the information is to reconstruct the material facts of the events and to assess the police handling.

這份表格只用作提供資料給監警會，並不會用作舉報罪案或提出投訴。如閣下欲向警方作出投訴，請聯絡投訴警察課

(https://www.police.gov.hk/ppp_tc/11_useful_info/cap.html)，或就罪案向警方舉報 (<https://www1.erc.police.gov.hk/cmisercc/CCC/PolicePublicPage?language=ch>)。This form is only used for providing information to IPCC. This is not for complaint or crime reporting purpose. If you wish to make a complaint against police, please contact Complaints Against Police Office (https://www.police.gov.hk/ppp_en/11_useful_info/cap.html), or report the crime to the Hong Kong Police Force (<https://www1.erc.police.gov.hk/cmisercc/CCC/PolicePublicPage?language=en>).

你的個人資料不會在未得你同意的情況下轉交或披露予第三者。然而，若監警會認為適合或有必要，經此電郵所提供給監警會的錄影或相片有可能於日後公開。

While all your personal information will not be transferred or disclosed to any other party without your consent, the videos or photos provided via this email address may be later disclosed to public where IPCC considers appropriate or necessary in discharging its functions.

- 明白及同意
I understand and agree

個人資料 Personal Particulars

英文姓名 Name (English)*	姓氏 Surname	名字 Othernames
中文姓名 Name (Chinese)*		

聯絡方法 Contact Means*

電話 Phone		傳真 Fax	
住址 Address			
年齡 Age	性別 Gender	國籍 Nationality	
職業 Occupation			
是否代表機構提供資料 Are you a representative of an organization to submit the information?			
<input type="checkbox"/> 是 Yes, 機構名稱 Name of Organization:		<input type="checkbox"/> 否 No	

資料提供乃自願性質。提供姓名和聯絡方法會有助本會於需要時與你聯絡。

*The provision of all above data is voluntary. Name and contact means are not mandatory, but it will help us to contact you if necessary.

Next Page

事件詳情 Incident Details

事件日期 Incident Date		事件時間(時:分) Incident Time(hh:mm)	
事件地點 Incident Location			
地區 District			
街道 Street			
大廈 Building			

事件詳細資訊* Incident Details*

已向警方舉報? Crime Report to Police?	<input type="checkbox"/>	是, 警察檔案編號: Yes, Police reference no:	_____	<input type="checkbox"/> 否 No
已向投訴警察課投訴? Complaint against Police made to Police?	<input type="checkbox"/>	是,投訴警察課編號*: Yes ,CAPO RN Number#:	_____	<input type="checkbox"/> 否 No
資料來源 Source of information				
附件 Attachment	如欲就你所提供的資料提交任何補充附件 / 文件, 請於提交此表格時一併以電郵方式遞交。 If you would like to supplement any attachments / documents in relation to the information you provided, please submit along with this form via email			
附件來源 Source of attachment				

*在陳述有關事實時, 你無需透露可能負擔刑事責任的內容

#如閣下提供投訴編號, 在這表格上的相關資料可能會被用作處理該投訴。

*In giving a truthful account, you need not reveal facts which may incriminate yourself.

#If you provide the reference number of the complaint case, the relevant information given in this form may be used for the purpose of handling that complaint.

Next Page

免責聲明 (請在合適的方格內填上「√」號)

Disclaimer (Please tick the boxes where appropriate.)

- 本人明白現所提交的資料並不會用作提出投訴或舉報罪案的用途。
I understand that the submission of this information is NOT for complaint or crime report purpose.

本人明白本人的個人資料可能會被用作輯錄統計數據，但不會在未得本人同意的情況下轉交或披露予第三者。如本人欲更改個人資料，可以透過電郵聯絡 enq@ipcc.gov.hk

- I understand that my personal data may be used for compilation of statistics and will not be transferred or disclosed to any other party without my consent. If I wish to amend my personal data, I may contact IPCC at enq@ipcc.gov.hk.

- 我不希望監警會聯絡本人。
I do **NOT** wish IPCC to contact me.